

LA
MANDARINE
BLANCHE

DIRECTION ARTISTIQUE ALAIN BATIS



26
27

LA DAME DE LA MER

HENRIK IBSEN

D’après la traduction de **Maurice Prozor**

Adaptation **Géraldine Martineau**

Mise en scène **Alain Batis**

Dramaturgie **Jean-Louis Besson**

Avec **Pierre Cachia, Valentine Daruty, Anthony Davy, Laurent Desponds, Sylvain Dieuaide, Yasmine Haller ou Eglantine Perreau, Julie Piednoir** | 7 comédien.n.e.s

Scénographie **Sandrine Lamblin** • Musique **Cyriaque Bellot** • Lumière **Nicolas Gros** • Costumes **Jean-Bernard Scotto** • Coiffures et maquillage **Judith Scotto** • Régie Lumière **Nicolas Gros** • Régie Son **Cyriaque Bellot, Garance Perachon-Monnier**

Durée estimée : **1h55** • Tout public à partir de 14 ans

La Dame de la mer est l’une des œuvres les plus mystérieuses d’Henrik Ibsen.

L’action se déroule en été, au bord d’un fjord, dans une maison entourée d’une nature omniprésente, où vivent le docteur Wangel, ses deux filles, Bolette et Hilde, et sa nouvelle épouse, Ellida. L’atmosphère est imprégnée de silences et de non-dits ; un équilibre fragile semble y régner.

Chaque jour, Ellida rejoint la mer dans un rituel immuable. Jusqu’au retour de l’Étranger, un marin auquel elle s’était fiancée dix ans plus tôt, à la pointe de Bratthammer. Cet amour ressurgi du passé réveille en elle, avec une force irrépessible, attirance et épouvante.

D’une saisissante modernité, mêlant réel et surnaturel, *La Dame de la mer* interroge la puissance du désir, l’émancipation féminine et la liberté, source d’une renaissance intérieure. Ibsen compose une partition où la mer devient une force primitive qui attire, révèle et transforme.

Entre l’appel magnétique du large et l’ancrage familial, Ellida doit choisir.

Une création théâtrale, visuelle, musicale et chorégraphique portée par sept comédien-ne-s.

Production | Compagnie La Mandarine Blanche

Coproductions | Espace 110 Centre culturel d’Illzach Scène conventionnée d’intérêt national « art et création », Théâtre Antoine Watteau de Nogent-sur-Marne, Théâtre de Saint-Maur, Théâtre des 2 Rives de Charenton, Maison des Arts du Léman Thonon-Evian-Publier Scène conventionnée d’intérêt national « Art en territoire »

Partenaires | Les TAPS de Strasbourg, La Ville et l’Espace Molière de Talange, le Centre Dramatique National de Normandie-Rouen – Les Angès au Plafond

En coréalisation avec le Théâtre de L’Epée de Bois – Cartoucherie – Paris

Avec le soutien de la Région Grand Est

Ce spectacle a bénéficié du soutien de l’aide à la production mutualisée du Conseil départemental du Val-de-Marne



L’ENFANT DE VERRE

LÉONORE CONFINO
& GÉRALDINE MARTINEAU

ÉDITIONS ACTES SUD-PAPIERS

Mise en scène **Alain Batis**

Collaboration artistique **Emma Barcaroli et Amélie Patard**

Dramaturgie **Jean-Louis Besson**

Avec **Sylvia Amato, Delphine Cogniard, Anthony Davy, Laurent Desponds, Yasmine Haller ou Blanche Sottou, Julie Piednoir, Mathieu Saccucci**

Scénographie **Sandrine Lamblin** • Musique **Cyriaque Bellot** • Costumes **Jean-Bernard Scotto** • Lumière **Nicolas Gros** • Perruques Coiffures et Maquillages **Judith Scotto** • Conception et fabrication marionnette **Malory Clément, Hélène Thomas, Thierry Desvignes, Thomas Gebczynski** • Régie générale **Nicolas Gros** • Régie Lumière **Nicolas Gros, Noémie Viscera** • Régie Son **Garance Perachon-Monnier, Kostia Cavalié**

Durée : **1h35** • Tout public à partir de 12 ans

Dans le royaume de verre de la famille Kilvik, à l’âge de quinze ans, les filles héritent d’une délicate mésange de verre. La nuit où Liv brise sa mésange, l’édifice familial se fissure...

Une fable lumineuse et poétique autour de la famille, de ses secrets et de ses non-dits.

Sur un plateau de sable blanc, sept miroirs verticaux sans tain occultent ou révèlent. Un univers musical, percussif et onirique.

Portée par sept comédien-ne-s et une marionnette, la pièce tisse une partition théâtrale, visuelle, musicale, chorégraphique et convoque une parole profondément libératrice.

Une brillante et bouleversante réussite. La terrasse

Une fable virtuose. Théâtral Magazine

C’est un moment de théâtre qui demeure longtemps dans nos pensées. Marianne

Production | Compagnie La Mandarine Blanche

Coproductions | Espace Bernard-Marie Koltès de Metz Scène conventionnée d’intérêt national écritures contemporaines, Espace 110 Centre culturel d’Illzach Scène conventionnée d’intérêt national « art et création », Régie personnalisée Scène Watteau – Pavillon Baltard, le Théâtre de Saint-Maur

Partenaires | Maison des Arts du Léman de Thonon-Evian-Publier Scène conventionnée d’intérêt national « Art en territoire », le Théâtre des 2 Rives de Charenton, L’Espace Molière de Talange, le Centre des Bords de Marne du Perreux-sur-Marne, le Théâtre de Suresnes Jean Vilar

En coréalisation avec le Théâtre de L’Epée de Bois – Cartoucherie – Paris

Avec le soutien de la Direction Générale de la Création Artistique (DGCA) au titre du dispositif Compagnonnage auteur, de la Région Grand Est, du Département de la Moselle, du Département du Val de Marne, de l’ADAMI, de la SPEDIDAM et de la Ville de Paris

Spectacle ayant bénéficié de l’aide de l’Agence culturelle Grand Est au titre du dispositif «Résidence de coopération»



DES LARMES D’EAU DOUCE

JAIME CHABAUD

Traduit de l’espagnol (Mexique) par **Françoise Thanas**
Éditions Théâtrales Jeunesse

Mise en scène **Alain Batis**

Dramaturgie **Jean-Louis Besson**

Avec **Sylvia Amato** | Comédienne • **Thierry Desvignes** | Comédien marionnettiste • **Guillaume Jullien** | Musicien

Scénographie **Sandrine Lamblin** • Création Marionnettes **Thierry Desvignes, Thomas Gebczynski, Lydia Sevette** • Musique **Guillaume Jullien** • Lumière **Nicolas Gros** • Costumes **Jean-Bernard Scotto** assisté de **Cécilia Delestre** • Regard coiffures **Judith Scotto** • Collaboration artistique **Amélie Patard, Lydia Sevette** et **Sayeh Sirvani** • Collaboration sonore **Jérôme Moulin** • Régie générale **Nicolas Gros** • Régie Lumière **Nicolas Gros / Noémie Viscera**

Durée : **1h** • Tout public à partir de 7 ans

Une enfant, Sofia, pleure des larmes d’eau douce dans un pays frappé par la sécheresse. Aux yeux des notables du village, puis de son propre père, elle devient une valeur marchande... Entre temps présent et flash-back, narration et dialogue, jeu d’acteur/rice et marionnette, le spectacle tisse un langage scénique où se croisent théâtre, marionnette, théâtre d’ombres, musique et onirisme.

La scénographie et les costumes s’inspirent du monde végétal ; la musique mêle sons naturels et électroacoustiques.

Porté par trois protagonistes, ce conte moderne conjugue, avec humour et beauté, parole poétique, parole politique et parole du cœur.

Une mise en scène qui conjugue beauté, puissance du texte et superbe interprétation.
Françoise Sabatier-Morel | Télérama TTT

Production | Compagnie La Mandarine Blanche
Coproductions | Théâtre de La Manufacture CDN de Nancy Lorraine, Ville et Espace Molière de Talange, Théâtre Louis Juvet de Rethel Scène conventionnée d’Intérêt National « art et création », CREA/Festival Momix/ Scène conventionnée d’Intérêt National « Art Enfance Jeunesse » Partenaires | Maison des Arts du Léman de Thonon-Evian-Publier Scène conventionnée d’intérêt national « Art en territoire », Sud-Est Théâtre de Villeneuve St Georges, le Festival Ainsi Font de Neufchâteau, Le Trait d’Union de Neufchâteau, la Ville de Villiers-sur-Marne, L’Espace Bernard-Marie Koltès de Metz Scène conventionnée d’intérêt national écritures contemporaines
En coréalisation avec le Théâtre de L’Epée de Bois – Cartoucherie Paris
Avec le soutien du Théâtre de Saint-Maur et la compagnie du Jarnisy | Maison d’Elsa
Avec le soutien de la Région Grand Est, du Département de la Moselle et de la SPEDIDAM
Spectacle ayant bénéficié de l’aide de l’Agence culturelle Grand Est au titre du dispositif «Tournée de coopération».



VOIR LE JOUR

LIBREMENT ADAPTÉ DE VOIR LE JOUR D’EMMA GIULIANI
© EDITIONS LES GRANDES PERSONNES, 2013

Mise en scène **Alain Batis**

Avec **Emma Barcaroli** | comédienne et musicienne • **Thierry Desvignes** | comédien et marionnettiste

Scénographie **Thierry Desvignes** avec la collaboration de **Sandrine Lamblin** • Lumière **Nicolas Gros** • Musique et Chansons **Emma Barcaroli** avec la collaboration de **Guillaume Jullien**

Durée : **30 min** • Tout public à partir de 2 ans

Voir le jour est une invitation à un voyage polysensoriel. Du lever du jour à la tombée de la nuit, une petite coccinelle part à la découverte du vaste monde, côtoie herbes et fleurs, rencontre enfant, femme, et vieillard... Instantanés de vie. Un même souffle poétique tisse harpe, percussions, chansons, objets marionnettiques et théâtre d’ombres.

Dans une scénographie jouant de la magie des papiers blancs, noirs ou colorés, des pages naissent, se peignent, se découpent, s’envolent. Un livre se fabrique sous les yeux des enfants.

Production | Compagnie La Mandarine Blanche
Avec le soutien du Théâtre Louis Juvet de Rethel Scène conventionnée d’intérêt national « art et création », Théâtre Antoine Watteau de Nogent-sur-Marne dans le cadre de la résidence de la compagnie

PLUIE DANS LES CHEVEUX

TARJEI VESAAS | TRADUCTION DU NYNORSK **MARINA HEIDE, GURI VESAAS, OLIVIER GALLON** | ÉDITIONS LA BARQUE

Mise en scène **Alain Batis**
Avec **Mélina Fagot, Victoria Fagot, Yann Malpertu, Romane Wicker** et **Guillaume Jullien**, musicien

Dans une langue d’une rare délicatesse, *Pluie dans les cheveux* de Tarjei Vesaas, célèbre la jeunesse, le premier amour et le lien profond à la nature. Une traversée poétique, où théâtre, musique et lumière se répondent.

Une mise en scène soignée et poignante ! Un écrin sensoriel et subtil. La terrasse



17 SEPT.	L'ENFANT DE VERRE	Festival Les Murmures du vent de Saint-Brévin-Les- Pins (44) JEU À 21H (TP)	12 MARS	L'ENFANT DE VERRE	Point d'Eau d'Ostwald (67) VEN À 20H (TP)
11 > 13 OCT.	VOIR LE JOUR	Théâtre Antoine Watteau de Nogent sur Marne (94) DIM À 16H30 (TP) - LUN & MAR À 10H ET 14H30 (SCO)	18 MARS	L'ENFANT DE VERRE	Espace Georges Brassens de Lunel (34) JEU À 20H (TP)
4 NOV.	VOIR LE JOUR	Médiathèque Les Remp'Arts de Toul (54) 3 REPRÉSENTATIONS /HORAIRES À PRÉCISER ULTÉRIEUREMENT	22 > 23 MARS	VOIR LE JOUR	Théâtre des 2 Rives de Charenton (94) LUN ET MAR À 10H ET 14H30 (SCO)
6 NOV.	LA DAME DE LA MER	Théâtre Antoine Watteau de Nogent sur Marne (94) VEN À 20H30 (TP)	1 ^{ER} AVRIL	L'ENFANT DE VERRE	Théâtre Olympe de Gouges de Montauban (82) JEU À 20H30 (TP)
17 > 18 NOV.	LA DAME DE LA MER	Théâtre Jacques Brel de Talange (57) MAR À 14H (SCO) ET MER À 20H (TP)	30 AVRIL	L'ENFANT DE VERRE	Théâtre Paul Eluard de Bezons (95) VEN À 20H30 (TP)
26 NOV.	L'ENFANT DE VERRE	Bords 2 Scènes de Vitry le Francois (51) JEU À 14H30 (SCO) ET À 20H30 (TP)	4 MAI	DES LARMES D'EAU DOUCE	CDBM du Perreux sur Marne (94) MAR À 10H ET 14H30 (SCO)
3 > 20 DÉC.	LA DAME DE LA MER	Théâtre de L'Épée de Bois - Cartoucherie Paris JEU ET VEN À 21H - SAM À 16H30 ET 21H - DIM À 16H30	11 > 12 MAI	LA DAME DE LA MER	CDN de Normandie-Rouen - Les Anges au plafond (76) MAR À 20H (TP) - MER À 19H (TP)
21 > 22 JANV.	VOIR LE JOUR	Nouveau Relax de Chaumont (52) JEU ET VEN À 10H15 ET 14H15 (SCO) - VEN À 18H (TP)	22 MAI	LA DAME DE LA MER	Théâtre des 2 Rives de Charenton (94) SAM À 20H30 (TP)
2 FÉV.	L'ENFANT DE VERRE	Espace culturel Robert Doisneau de Meudon (92) MAR À 20H45 (TP)			
5 FÉV.	L'ENFANT DE VERRE	Centre culturel Guy Gambu de Vernon (27) VEN À 20H30 (TP)			
11 FÉV.	L'ENFANT DE VERRE	Théâtre de Beaune (21) JEU À 20H (TP)			
16 > 19 FÉV.	LA DAME DE LA MER	TAPS de Strasbourg (67) MAR ET VEN À 20H30 (TP) - MER ET JEU A 19H (TP)			
2 MARS	LA DAME DE LA MER	Maison des Arts du Léman de Thonon-Les Bains (74) MAR À 14H30 (SCO) ET À 20H30 (TP)			
6 MARS	LA DAME DE LA MER	Théâtre de Saint-Maur (94) SAM À 20H30 (TP)			

2026-2027

TP : TOUT PUBLIC
SCO : SCOLAIRE

LA MANDARINE BLANCHE

La compagnie est conventionnée par la DRAC Grand Est - Ministère de la Culture, la Région Grand Est, le Département de la Moselle et la Ville de Metz. Elle compte depuis sa création en 2002, 20 créations/grandes formes et 18 formes itinérantes. La Mandarine Blanche procède par contraste avec notamment la mise en scène d'œuvres contemporaines montées pour la première fois. Elle interroge des écritures d'une apparente simplicité qui convoquent un théâtre onirique, poétique, politique et qui posent sur les faiblesses humaines un regard tendre et féroce. Selon la partition, La Mandarine Blanche croise les arts et les langues.

De 2025 à 2027, autour de *À qui parlons-nous lorsque nous nous taisons*, La Mandarine Blanche commence un nouveau cycle autour des écritures nordiques avec ***Pluie dans les cheveux*** de Tarjei Vesaas (2025) et ***La Dame de la mer*** d'Henrik Ibsen (2026).

De 2022 à 2024, autour de *Raconter ce fil si tenu entre humanité et inhumanité*, La Mandarine Blanche aborde avec ***Des larmes d'eau douce*** de Jaime Chabaud (2022) et ***L'enfant de verre*** de Léonore Confino et Géraldine Martineau (2023) la question des violences dans les structures familiales et sociales et le péril écologique.

La Mandarine Blanche est en résidence triennale avec le Théâtre Antoine Watteau de Nogent-sur-Marne.

Alain Batis est artiste associé à la Maison des Arts du Léman Thonon-Evian- Publier Scène conventionnée d'intérêt national « Art en territoire ».

La compagnie poursuit des compagnonnages actifs avec l'Espace Bernard-Marie Koltès de Metz, la Ville et L'Espace Molière de Talange, l'Espace 110 Centre culturel Scène conventionnée d'Illzach, le Théâtre Louis Juvet Scène conventionnée de Rethel, le TAPS de Strasbourg, le Centre des bords de Marne du Perreux sur Marne, le Théâtre de Saint-Maur, le Théâtre des 2 Rives de Charenton, le Théâtre de L'Epée de Bois - Cartoucherie Paris.

Elle est aussi notamment accueillie au CDN de Normandie Rouen - Les Anges au Plafond, au Point d'Eau d'Ostwald, Bords 2 Scènes de Vitry-Le-François, Nouveau Relax Scène conventionnée de Chaumont, NEST Centre Dramatique National transfrontalier de Thionville Grand Est... et a mené également des collaborations avec Le Grand R Scène nationale de La Roche sur Yon, la Manufacture Centre Dramatique National Nancy Lorraine...

DISPONIBLES EN TOURNÉE

SPECTACLES

Pluie dans les cheveux de Tarjei Vesaas
Voir le jour librement inspiré du livre d'Emma Giuliani

L'enfant de verre de Léonore Confino et Géraldine Martineau

Des larmes d'eau douce de Jaime Chabaud
L'Ecole des maris de Molière

LECTURES-SPECTACLE

Entre ciel et terre de Jón Kalman Stefánsson, adaptation de Mona Al Yafi
Ultimatum de Tarjei Vesaas

PRODUCTION ET DIFFUSION

Emmanuelle Dandrel 06 62 16 98 27
emma.dandrel@gmail.com

PRESSE

Pascal Zelcer 06 60 41 24 55
pascalzelcer@gmail.com

COMPAGNIE

09 52 88 88 67
la.mandarineblanche@free.fr
www.lamandarineblanche.fr

